

Есменди Т. С.

УТВЕРЖДАЮ

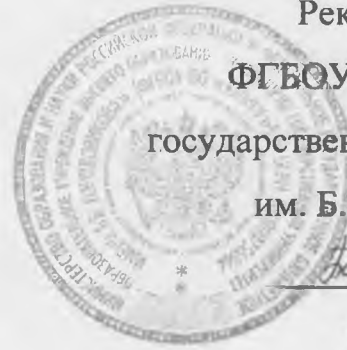
Ректор

ФГБОУ ВО «Калмыцкий
государственный университет

им. Б.Б. Городовикова»

Салаев Б.К.

8 июня 2017 г.



ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет

им. Б.Б. Городовикова»

о диссертации Чжан Янь

«Опыт лингвокогнитивного исследования этнокультурных представлений о

доме (на материале русского и китайского языков)»,

представленной на соискание ученой степени

кандидата филологических наук по специальности

10.02.19 – теория языка

Актуальность диссертационного исследования Чжан Янь обусловлена его включенностью в лингвокогнитивную парадигму современных научных исследований, а также интересом, обусловленным значимостью концепта «Дом/Фан» в русской и китайской концептосферах, важностью раскрытия их этноспецифических особенностей. Недостаточная изученность универсального концепта «Дом/Фан» в лингвокогнитивном аспекте, а также практически полное отсутствие исследований «Фан» в лингвокультурологическом и лингвокогнитивном аспектах в китайском языке обеспечивают актуальность работы.

Теоретическая значимость работы состоит в том, что в ней показана продуктивность применения ряда подходов к изучению концепта и раскрывается роль языковых средств, передающих этноспецифическое

содержание концепта «Дом/Фан». В этом отношении работа Чжан Янь развивает лингвокогнитивистику и лингвокультурологию как специальные области знания. В ней показано, что исследуемый концепт является важным фрагментом языковой картины мира русских и китайцев. Практическая значимость работы заключается в возможности использования полученных результатов в учебной практике, при чтении спецкурсов по этнолингвистике, лингвокультурологии, этнокультурной концептологии.

Научная новизна рецензируемой диссертации определяется несколькими факторами. Во-первых, впервые на широком фактическом материале с точки зрения лингвокультурологии и лингвокогнитивистики исследован концепт «Фан» в китайском языке в сопоставлении с его русским аналогом. Во-вторых, впервые определены и систематизированы концептуальные признаки, объективирующие концепт «Фан» в сознании китайского народа. В-третьих, выявлены особенности вербализации концепта «Дом/Фан» путем описания паремиологического поля концепта и установлены модификации специфических концептуальных признаков представлений о доме в сознании русских и китайцев по данным ассоциативных экспериментов.

Достоверность и обоснованность выводов подтверждается объемом и разнообразием проанализированного материала из лексикографических источников (37 словарей), материалов Национального корпуса русского языка и Корпуса современного китайского языка, корпуса «Китайская инфраструктура знаний».

Достоинством теоретической части работы следует признать умение автора непротиворечиво и логично излагать исходные положения исследования, определяя собственную позицию по отношению к теоретическим понятиям и вопросам, не получившим до сих пор однозначной трактовки в современной лингвистике. В частности, автор высказывает собственную точку зрения по дискуссии относительно того, что

следует признать основной единицей в китайском языке – слово или иероглиф.

Во второй главе «Языковая объективация концептов «Дом» и «Фан» автор выявляет семантическую структуру лексемы дом и иероглифа фан (с. 80-93), устанавливает роль синонимических рядов в их репрезентации (с. 93-110), реконструирует образную и ценностную составляющие данных концептов по материалам Национального корпуса русского языка, Корпуса современного китайского языка, корпуса «Китайская инфраструктура знаний» (с. 110-143). Следует отметить, что анализ проведен тщательно, полно, в соответствии с принятой в лингвокультурологии методикой.

Особого внимания заслуживает часть работы, посвященная анализу древних китайских слов, относящихся к концептуальному полю «Фан». При рассмотрении лексико-семантического аспекта концепта «Фан» автором подробно изучены не только синонимы, но и некоторые ключи, в первоначальные значения которых входят смыслы, связанные с «Фан». Интерес представляют данные старокитайской письменности, которые позволяют выявить первоначальное значение этого иероглифа и функционирование его в современном китайском языке (с. 91-93).

Тщательно проведен анализ сочетаемости лексемы дом и иероглифа фан. Показано, что в русском языке сочетаемость слова дом с определениями родной, отчий реализует представление о родине, отечестве, а в китайском языке для выражения этого значения используется прилагательное «старый» (с. 127-143).

Интересной и продуктивной в плане научной результативности представляется третья глава «Концепт «Дом» и концепт «Фан» в русском и китайском языковых сознаниях». В первом и втором параграфах проводится анализ репрезентации концепта «Дом» во фразеологизмах русского языка, концепта «Фан» во фразеологизмах китайского языка (с. 148-163), в третьем параграфе успешно проведен анализ деривационного поля ключевого слова дом и иероглифа фан (с. 183-196), в четвертом параграфе построено

ассоциативное поле «Дом» и «Фан» в синхронном аспекте (с. 196-207). Полученные в ходе ассоциативных экспериментов данные весьма интересны: носителям русского языка свойственны такие ассоциации со словом дом, как родина, семейные праздники, школа, домовый и др.; для носителей китайского языка характерны совершенные иные ассоциации (материальное состояние, денежные средства для покупки фан, цена на фан, нынешнее состояние общества, домоуправление, брак и др.).

Заслуживает интереса вывод об эмоциональном фоне лексемы дом и иероглифа фан. Дело в том, что у русских лексема дом вызывает разнообразные положительные эмоции и настроения, в то время как с иероглифом фан у китайцев ассоциируются негативные эмоции (тоска, психологическое давление, противоречия). Подобные ассоциации вызваны высокой ценой на фан и невозможностью его покупки, что отражает экстралингвистическую ситуацию современного Китая.

Основные научные результаты, полученные автором в ходе исследования, выражаются в том, что:

- 1) определено общее содержание концепта «Дом» в русском языке и его аналога в китайском;
- 2) выявлены основные отличия в представлении о доме русских и китайцев, которые сводятся к тому, что концепт «Дом» в русском языке характеризуется через человека, в то время как его китайский аналог осмысливается как недвижимость;
- 3) использованы комплексные методики, позволившие в полном объеме описать понятийное содержание, ценностные и образные составляющие концепта «Дом/Фан»;
- 4) впервые определены и систематизированы ментальные признаки, объективирующие концепт «Фан» в китайском языке.

При чтении диссертационного исследования и автореферата у нас возник ряд замечаний и вопросов.

1. На стр. 7 диссертации указывается, что ее целью является установление универсального и специфического в содержании концепта «Фан» в китайской языковой картине мира в сравнении с русским концептом «Дом». Однако в заключении делается акцент на разнообразных семантических изменениях в содержании концепта. В ходе работы проведен анализ динамических процессов, произошедших с исследуемым концептом, что позволяет рассматривать концепт в исторической ретроспективе. На наш взгляд, здесь уместен был бы культурно-исторический комментарий.

2. При рассмотрении определений иероглифа, объективирующего концепт «Фан», приводятся дефиниции из нескольких словарей (с. 84-87), ЛСВ которых частично повторяются. Считаем, следовало бы сконцентрировать внимание на семантических признаках, что позволило бы выделить ментальные единицы, образующие семантическое поле концепта.

3. На с. 94 читаем: «Слово постройка от других слов этой группы отличает понятийный признак «нежилой» в сочетании с концептуальным признаком «небольшой». В связи с этим возникает вопрос, как автор различает понятийные и концептуальные признаки концепта?

4. Автор рассматривает концепты «Дом» и «Фан», т.е. два концепта. По нашему мнению, следует говорить о концепте «Дом/Фан», который объективируется в средствах соответственно русского и китайского языков.

Данные замечания не умаляют значения рецензируемой работы и носят частный характер. Результаты исследования прошли необходимую апробацию (представлены в 9 публикациях, 3 из которых – в журналах из списка ВАК). Опубликованные работы раскрывают положения, выносимые на защиту. Автореферат диссертации полностью отражает ее содержание.

Все сказанное позволяет заключить, что диссертация Чжан Янь на тему «Опыт лингвокогнитивного исследования этнокультурных представлений о доме (на материале русского и китайского языков)», представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности

10.02.19 – теория языка, является самостоятельным, законченным, научно-значимым исследованием. Диссертационная работа соответствует требованиям п.п. 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о порядке присуждения учёных степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842, предъявляемым к научно-квалификационным работам, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Отзыв составлен заведующей кафедрой русского языка и общего языкознания, доктором филологических наук, профессором Есеновой Тамарой Саранговной. Он обсужден и одобрен на заседании кафедры русского языка и общего языкознания ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова» 2 июня 2017 года (протокол № 9).

Доктор филологических наук,
профессор



Есенова Т.С.

Подпись Есеновой Тамары Саранговны

удостоверяю:

08.06.2017 г.

Контактные данные:

358000 Республика Калмыкия, г. Элиста, ул. Пушкина, 11, 1-корпус, ФГБОУ ВО «КалмГУ им. Б.Б. Городовикова», тел.: 8 (84722) 4-50-68, e-mail:human@kalmsu.ru

Сведения о ведущей организации:

ФГБОУ ВПО «Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова», г. Элиста, ул. Пушкина, 11.

Тел.: (84722) 4-10-05, Сайт университета: <http://www.kalmsu.ru/>,

e-mail:uni@kaimsu.ru

